

Françoise Lauwaert

Curriculum vitae

I. INFORMATIONS GENERALES

- 1.1. Nom : Françoise Lauwaert
- 1.2. Sexe : Féminin
- 1.3. Lieu et date de naissance : Uccle, le 29 décembre 1951.
- 1.4. Nationalité : belge
- 1.5. tél. prof. : 02/650.34.22 ;
email : francoise.lauwaert@ulb. ac.be.
- 1.6. Connaissance active du français, anglais et chinois
Connaissance passive de l'italien et du néerlandais.
Notions de japonais

II. TITRES UNIVERSITAIRES

1975 : Licence en sciences sociales Université Libre de Bruxelles. Grande distinction.
Titre du mémoire : « le mouvement Taiping. Sa place dans l'histoire de la subversion en Chine ».
première candidature : distinction
deuxième candidature : grande distinction
première licence : distinction
deuxième licence : grande distinction

1975 : Agrégation de l'enseignement secondaire supérieur pour les sciences sociales et politiques.
Distinction.

1975 : Diplôme de langue chinoise de l'Institut de Phonétique de Pékin. République populaire de Chine. Mention A

1976 : Diplôme d'histoire de Chine. Université de Pékin. République populaire de Chine. Mention A

1979 : DEUG de langue et civilisation japonaises. Université de Paris VII (Jussieu). Mention Bien.

1987 : Doctorat de lettres (Etudes de l'Extrême-Orient) de l'Université de Paris VII. Sous la direction de M. Jacques Gernet (Collège de France, chaire d'Histoire intellectuelle de la Chine). Titre de la dissertation doctorale : *L'adoption dans l'histoire de la famille chinoise. Aspects religieux, sociaux et juridiques*. Mention : très honorable.

III. CARRIÈRE SCIENTIFIQUE

3.1. Contrats pour des activités autres que l'enseignement et la recherche

2008-2010 commissaire de l'exposition « Les trois rêves du mandarin (Espace arts ING) dans le cadre d'Europalia et en coopération avec le Musée de la Capitale (Pékin) et le Bureau du patrimoine de la ville de Pékin

1988-91 : Musées Royaux d'Art et d'Histoire (Bruxelles) : conférences et visites guidées à l'occasion des cinq expositions suivantes :

- Chine Ciel et Terre. Cinq mille ans d'inventions et de découvertes ;
- Civilisations anciennes du Pakistan ;
- Tibet terreur et magie ;
- Ile de Pacques ;
- Inca-Pérou.

Contrats à durée déterminée.

1979-81 : Bibliothèque Nationale (Paris) : rédaction du Catalogue collectif des ouvrages en langues étrangères (section chinoise). Contrat à durée déterminée. Temps complet.

3.2. stages et séjours à l'étranger

Juin-octobre 1983 : Cours de perfectionnement linguistique dispensés par l'École Normale de Taipei (République de Chine).

Septembre 1976-mai 1983 : préparation de la thèse de doctorat (Etudes de l'Extrême-Orient) à Paris (EHESS, Collège de France et Paris VII). Les trois premières années à titre de boursière de la Communauté française de Belgique.

Octobre 1974-juin 1975 : Études de langue chinoise. Institut de phonétique de Pékin (bourse de la Communauté française de Belgique).

Septembre 1975-juillet 1976 cours de perfectionnement en histoire chinoise, à l'Université de Pékin (2^e année de la bourse de la Communauté française de Belgique).

IV. CARRIÈRE D'ENSEIGNEMENT

4.1. Enseignement universitaire

- **A l'Université Libre de Bruxelles : à partir d'octobre 1992.** Chargée de cours à temps partiel « Anthropologie historique du monde chinois » (30 h.). A partir de 2001 : Asie contemporaine : aspects socio-politiques (30 h.). Cours libre à partir de 1995 : chinois classique (60 h.)
- **A l'Université de Liège** : D.E.S d'Etudes chinoises et japonaises.
2000 -2004: « Histoire de la Chine impériale » (30h.) et « Système de pensée et croyances » (30 h.). Suppléante.
1999 - 2004: « Histoire de la Chine moderne et contemporaine ». Maître de conférence (30h.).
- **A l'Institut national des langues et civilisations orientales** (2, rue de Lille, Paris 75005) :
Maîtrise de chinois
1999-2000 « Anthropologie de la Chine » (10 heures).
- **Depuis 2006**, à l'Institut supérieur des traducteurs et interprètes : cours de culture chinoise de niveau I et niveau II : 30 et 45 heures
- **depuis 2008**, à l'ISTI : cours de traduction spécialisée chinois-français pour le premier master en traduction anglais-chinois : 45 heures
- **depuis 2010**, à l'ISTI : cours de traduction argumentée chinois-français, pour le 2^e master de traduction chinois-anglais : 30 heures

Participation aux travaux de séminaire des groupes « Espace et Société » et « Transmission et apprentissage » (ULB) et « Carrefours asiatiques » (Nanterre, Paris X, CNRS), « Littérature et savoir(s) » et « Littérature et droit » (Faculté universitaires Saint-Louis).

4.2 Enseignement non universitaire

A partir de 2002 : Institut des Hautes Études de Belgique : cours de 30 heures : Chine : pensée, croyances, religions.

1983-1992 : Institut belge des Hautes Etudes chinoises (Bruxelles, Musées royaux d'Art et d'Histoire, Parc du Cinquantenaire, 1040 Bruxelles) : enseignement des matières suivantes :

- Histoire de la Chine ancienne : 30 h.

- Histoire de la Chine moderne et contemporaine : 30 h.
- Introduction à la littérature chinoise : 30 h.
- Langue chinoise: perfectionnement et lecture de textes : 60 h.

4.3. Direction de mémoires de licence portant sur l'Asie orientale. Co-direction de la thèse de M^{lle} Isabelle Henrion-Dourcy et direction de la thèse de M^{lle} Anne-Laure Cromptout portant sur le Tibet contemporain et de M. Laurent Legrain, portant sur la pratique musicale en R de Mongolie.

V. PUBLICATIONS ET ACTIVITÉS SCIENTIFIQUES :

5. 1. Liste des publications :

5.1.1. Ouvrages publiés à titre de seul auteur

1999 *Le Meurtre en famille. Parricide et infanticide en Chine à la fin de l'empire (XVIII^e-XIX^e siècles)*. Paris, Odile Jacob, 1999, 366 p.

1991 *Recevoir, conserver, transmettre. L'adoption dans l'histoire de la famille chinoise. Aspects religieux, sociaux et juridiques*. Bruxelles (Mélanges chinois et bouddhiques vol. XXIV), 1991, 228

5.1.2. Participation à des ouvrages collectifs

2010 « Les théories du complot en Chine de la fin de l'empire à la Révolution culturelle : ruptures et continuité », in, Danblon, Emmanuelle et Loïc Nicolas, *Les rhétoriques de la conspiration*, Paris, Editions du CNRS, p. 253-273.

2009 Françoise Lauwaert (sous dir.) *Les trois rêves du mandarin*, Bruxelles, Fonds Mercator. Quatre articles : « Lettrés, mandarins et mandarins lettrés » (p. 16-49) ; « Avant de rêver... mais déjà rêveur » (p. 84-121) ; « La source, le bosquet et la montagne : des lieux où se trouver et se perdre » (p. 126-149) et « Sentiments littéraires et amours lettrées » (p. 174-183)

2009 « Framing the Family in Late imperial China. An anthropological glance at some family cases in the *Conspectus of Penal Cases (Xing'an huilan)* », in Michael Freeman (ed.) *Law and Anthropology*, Oxford University Press

2009 « L'empire des Qing : une apogée paradoxale », in *Chinoiseries*, Bruxelles, Centre Albert Marinus, 2009

2007 « La montagne, lieu de rencontres et de métamorphoses », in Joël Noret et Pierre Petit (dir.), *Corps, performance, religion. Etudes anthropologiques offertes à Philippe Jaspers*. Paris, Publibook (Université), p. 187-200.

2002 « Chine. Au cœur de la raison graphique », in, Laurent Van Eynde et Sophie Klimis éd. *Littérature et savoir(s)*, Bruxelles, Éditions des Facultés universitaires Saint-Louis, pp. 195-216.

2001 « La mort cruelle des gens de peu. Quelques cas de jurisprudence dans la Chine du XIX^e siècle », in Brigitte Bapandier sous dir., *De la malemort en quelques pays d'Asie*, Paris, Karthala, 2001, pp. 107-132.

1999 a « Les fils du temps », in Mireille Corbier sous dir., *Adoption et Fosterage*, Paris, De Boccard, pp. 81-100.

1999 b « Les alternances des discours savants sur les femmes chinoises », in Renée Carré, Marie-

Claude Dupré et Danièle Jonckers sous dir., *La représentation des femmes, discours, normes et conduites*, Paris, Maison des Sciences de l'Homme, 1999, pp. 59-70.

1995 « On ne touche pas au père. À propos du parricide en Chine », Pierre Legendre éd., *Travaux du Laboratoire européen pour l'Etude de la Filiation*. Bruxelles, Yves Gevaert, pp. 17-31.

1990 « Archives de bronze, vaisseaux du rêve. Art du bronze et culte ancestral dans la Chine archaïque », in *Art Chinois du néolithique aux Song*. Collection Umberto Draghi, Musée Royal de Mariemont, 1990, pp. 45-48.

1988 « De toutes couleurs. Sur les couleurs dans l'univers symbolique de la Chine ancienne », *La Chine au fil de la soie*, Musée Royal de Mariemont, 1988, pp. 127-137.

5.1.3. Articles dans des revues internationales avec comité de lecture

2008 « Comme une écaille sur le mur. À propos de *Le Dernier caravansérail (Odyssées)*, un spectacle en deux parties du Théâtre du Soleil », *Civilisations* LVI (1-2) « Après la catastrophe », pp. 151-180.

2005 « Manger de l'air, manger des mots. La recherche de l'aliment d'immortalité dans le taoïsme », in Benoît Beyer de Ryke et Alain Dierkens éd., *Mystique : la passion de l'Un, de l'Antiquité à nos jours*, Bruxelles : *Problèmes d'Histoire des Religions* XV, pp. 225-237.

2005 Sous presse : « Des textes qui ne sont pas toujours faits pour être lus », dans *Problèmes d'histoire des religions* XV.

2002a « Lorsque le mouvant est la règle : orthodoxie et hétérodoxie en Chine », in Alain Dierkens et Anne Morelli éd., « Sectes » et « hérésies », de *l'Antiquité à nos jours*, Éditions de l'Université de Bruxelles, *Problèmes d'histoire des religions* XII, pp. 175-190.

2002b « Comme neige en été : Justice, injustice et rétribution dans *Les griefs de Dou E*, une pièce de l'Opéra des Yuan », *Cahiers du SIRL* (publications en ligne sur le site w.w.w.e-Montaigne.com) 21 p.

2000 « La maison chinoise. Thème et variations », *Civilisations* XLVIII 2000, pp.105-126.

1998a « Écriture et mythologie. À propos du *Shuowen jiezi* de Xu Shen », *Civilisations* XLVI (1-2), pp. 9-42.

1998b « Le saint, le boiteux et l'héritier. À propos de la fonction impériale en Chine », *L'Homme* 148, octobre 1998, pp. 79-98.

1996 « Abandon, adoption, liaison. Réflexions sur l'adoption thérapeutique en Chine traditionnelle », Paris, *L'homme* 137, 1996, pp.143-161.

1994 « La mauvaise graine. Le gendre adopté dans le conte d'imitation de la fin des Ming », Paris, *Etudes chinoises* XII (2), 1994, pp. 51-92.

1994 « Semence de vie, germe d'immortalité. À propos de l'*Explication véridique des actes pies permettant d'obtenir une descendance*, de Yuan Huang », *L'Homme* 129, XXXIV (1), 1994, pp. 31-57.

1992 « L'arbre et le cercle. Les adoptions en Chine classique » *Droit et Cultures* XXIII, Nanterre, pp. 36-53.

1990 « Comptes des dieux, calculs des hommes. Essai sur la notion de rétribution dans les contes en

langue vulgaire du XVII^e siècle.» *T'oung Pao*, Paris, Leiden, New York LXXVI 1-3, 1990, pp. 62-94.

5.1.4. Articles parus dans des revues scientifiques nationales sans comité de lecture :

2003 « Les femmes chinoises et la tradition : stéréotypes ou réalités ? », *La Revue nouvelle* (« La Chine sort de l'ombre ») septembre 2003, pp. 40-47.

2001 « L'amour en Chine : un sentiment littéraire ? », *La pensée et les hommes* (« Plaisirs d'amour »), pp. 123-134.

1988 « Quelques réflexions sur l'adoption dans le droit traditionnel chinois », *Revue des pays de l'Est* 1988, pp. 53-64.

1987 « Poésie et architecture » *Reflets* 27, Publications de l'Université de Liège, pp. 17-38.

5.1.5. Traductions du chinois:

2009 notices et préface du catalogue *Les trois rêves du mandarin* et article de Ge Jianjun « Effluves d'un monde d'élégance »

2007 Tang Jun, « En haut, il n'y a plus de ciel, en bas, il n'y a plus de terre ! La logique de l'action collective ouvrière dans la Chine traditionnelle », *L'homme et la Société* 163-164, p. 155-180.

2008 Guo Yuhua Ph D, « Nous étions comme un feu ardent. La collectivisation des esprits vue à travers les recits des femmes du village de Jicun dans le nord du Shaanxi ». Article paru dans *Zhongguo shehui kexue* 2003 (4), pp. 79-92. *Civilisations* LVI (1-2), pp. 43-62.

2004 *Histoire de Secrète* (traduction commentée d'une nouvelle des Tang) dans la *Publication pour le 75^e anniversaire de l'Institut des Hautes Études chinoises*, Bruxelles, pp. 43-52.

1998 Partie consacrée à la peinture et à la calligraphie dans le catalogue de l'exposition *Mémoires d'empire. Trésors du Musée national du Palais, Taipei*. Paris, Réunion des musées nationaux, pp. 260-405.

5.1.6. Comptes rendus des livres de

Carney Fisher : *The Chosen One : Succession and Adoption in the Court of Ming Shizong*, Sidney, 1990 et de Ann Waltner, *Getting an Heir : Adoption and the Construction of Kinship in Late Imperial China*, Honolulu, University of Hawaii Press, 1990,

Janet Theiss, *Disgraceful Matters* Les deux parus dans *Monumenta Serica* 41 (1993) (8 p.), de Janet Theiss, *Disgraceful Matters. The Politics of Chastity in Eighteenth-Century China*, Berkeley-Los Angeles-London, University of California Press, 2004, paru dans *T'oung Pao* 2006. Hsiung Ping-Chen, *A Tender Voyage. Children & Childhood in Late Imperial China*, Stanford University press, 2005p, paru dans *Etudes chinoises* XXV, 2006.

Participation à la *Revue bibliographique de sinologie* (Paris, MSH).

5.2. Activités scientifiques

5.2.1. dans le cadre d'une université belge

28 avril 2004, conférence donnée à L'Institut des Hautes Études de Belgique : « Procréer, une tâche ardue, surtout pour les intellectuels. A propos d'un traité de médecine taoïste du XVI^e siècle »

24 octobre 2003 : participation au colloque organisé par le Réseau des médiévistes de langue française sur le thème : « l'Univers des voyages au Moyen Âge : titre de la communication » : « Pour l'empereur, pour les dieux et pour son plaisir : les voyages en Chine. » aux Facultés universitaires Saint-Louis

11 mai 2003 organisation d'une journée sur l'écriture chinoise, avec la collaboration du Centre de philosophie ancienne et médiévale, du laboratoire d'ethnographie et de sociologie comparative de Nanterre et de l'Institut belge des Hautes Etudes chinoises

19 février 2003 : participation au séminaire international de recherches littéraires des Facultés universitaires Saint Louis. Titre de la communication : « Les trois orphelins de Chine : l'évolution d'un thème littéraire ».

29 janvier 2003 : participation à la journée d'études sur la Chine organisée par le Centre de Sociologie du Travail de l'ULB. Titre de la communication : « le poids de la tradition sur les femmes chinoises »

10 décembre 2002 : présentation de mon livre *Le meurtre en famille. Parricide et infanticide en Chine (XVIII^e-XIX^e siècles)* (Paris, Odile Jacob, 1999) centre d'anthropologie culturelle de l'ULB. Titre de la conférence : « Eradiquer le mal ? Regards anthropologiques sur la jurisprudence chinoise »

5.2.2. Participation à des colloques internationaux

6-8 mai 2010 Université de Liège « Traduire la diversité » (domaines littéraire, juridique et des sciences de la vie). Communication : « Sans rire et sans pitié. Traduire la jurisprudence de la fin de la dynastie des Qing », publiée sur le site <http://www.l3.ulg.ac.be/colloquetraduction2010/textes.html>

7-8 juillet 2008. Colloque « Law & Anthropology » University College de Londres. Communication : « Framing the Law in Late Imperial China »

24-27 avril 2008. Stanford University : Critical Han Studies Symposium & Workshop. Communication : « A law that conforms to reason and sentiments. Sketch of judicial definition of the *jia* in Late imperial China ».

6 mars 2008 ULB et Musées royaux d'Art et d'Histoire. Journée d'études : « Figures et forme du goût chinois au XVIII^e siècle ». Communication : « L'empire des Qing : une apogée paradoxale ».

14-16 novembre 2007 : organisation du colloque international « Chine-Europe : identités en miroir », avec la collaboration de l'université Fudan de Shanghai. Contributions : introduction du colloque et présentation : « China-nostalgia, la Chine dans les rapides de l'Histoire ».

20-21 juin 2007 : Participation au séminaire commun « Peine de mort et suicide en Chine : passé, présent, comparaison », co-dirigé par Mireille Delmas-Marty et Pierre-Etienne Will, Collège de France. Titre de la présentation : « Intention, causalité et responsabilité : jurisprudence de l'accident et peine de mort aux XVIII^e et XIX^e siècles »

Septembre 2005 : participation au V^e Colloque de Bruxelles France Culture – Université Libre de Bruxelles : « Questions d'Origine ». Titre de la communication : De Chaos en Dao : voyages vers l'origine en terre chinoise.

Décembre 2004 Colloque sur la "Mystique : passion de l'Un de l'antiquité à nos jours" organisé par le Centre Interdisciplinaire d'Études sur les religions et la Laïcité. Communication : « Manger de l'air, manger des mots. La recherche de l'aliment d'immortalité dans le taoïsme chinois ».

30-31 mars 2004 : 4^e rencontres Mirecurtiennes de Psychiatrie (2^e secteur de Psychiatrie Générale des Vosges) sur le thème : « La famille sang dessus dessous : parricide- infanticide en questions ». Communication : « Le crime du brise-Miroir » : le meurtre en famille dans la jurisprudence chinoise des XVIII^e-XIX^e siècles.

9-12 juillet 2002 Colloque « International Congress on Law and Mental » Amsterdam. Titre de l'intervention : « A single thread runs through the law ».

15 juin 2002 Colloque organisé par la revue *Mental* et l'Observatoire du Sida et des sexualités des FUSL « Passes et impasses de la procréation médicalement assistée » Titre de l'intervention : « Dans l'ombre des ancêtres »

2002 Membre du comité organisateur du colloque : « Oralité et écriture », Bruxelles octobre 2002.

30 juin-3 juillet 1999 Institut national des Langues et Civilisations orientales (Paris) : Colloque du Centenaire : « Education et instruction en Chine ». Discutante.

14-16 novembre 1996 : Colloque « La représentation des femmes. Discours, normes et conduites » Université Blaise Pascal (Clermont-Ferrand). Communication : « Alternance des discours savants sur les femmes chinoises »

5 juin 1994 : Ecole des Hautes Etudes en Sciences Sociales : Colloque sur l'adoption organisé par Madame Mireille Corbier (CNRS et EHSS). ICommunication : « Les fils du temps ».

23-26 septembre 1993 : Quatrième congrès de l'Association française de Science Politique. Communication : « Le Ciel ne parle pas. A propos de la souveraineté chinoise », ronéoté, 22 p.

9 avril 1992 : Université de Paris I : Laboratoire Européen pour l'Etude de la Filiation - Journée d'étude sur le parricide. Communication : « On ne touche pas au père ».

Mai 1985 Colloque international « Bâtir la Chine » organisé par la section d'Architecture de l'Université de Liège et l'Institut Belge des Hautes Etudes Chinoises. Communication « Poésie et architecture »

1979 Participation au colloque international sur le mouvement Taiping à Nankin (intervenante).

5.2.3 Invitations récentes :

décembre 2010 Cours de 24 heures donné à l'Institut des Arts Visuels du Sichuan (Chongqing, République populaire de Chine) : « Montrer le juste et l'injuste dans le cinéma contemporain ».

novembre 2006 Mission de trois semaines à Taiwan : contacts avec des chercheurs de l'Academia sinica et recherches pour la traduction d'un traité médical du XVI^e siècle.

juin 2005 : participation à la visite d'Etat de LLM le roi Albert II et la reine Paola en République populaire de Chine.

décembre 2003, séjour à Pékin à l'invitation de l'Ecole française d'Extrême-Orient. Conférence donnée en chinois à Renmin daxue (Université du Peuple, Pékin). Titre : « Chen zi yu jun fu bu de cheng wu zhi yi ye. Jiating Xiongsha zai Qingdai panlizhong de chuli » (Entre père et fils, souverain

et sujet, il ne peut y avoir place pour l'accident. Le meurtre en famille dans la jurisprudence des Qing). Rencontres avec des enseignants et chercheurs de la faculté de Droit et de la section d'anthropologie de Renmin daxue, ainsi qu'avec des sociologues de l'Université de Pékin.

Mars 2001 Université de Marburg (département d'études chinoises) conférence sur le droit chinois.

1998-2002 : 3 conférences présentées à la Société asiatique (quai Conti, Paris 75006) et à l'École des Hautes Études en Sciences sociales portant sur la présentation de mon livre *Le meurtre en famille*. Une conférence à l'Université catholique de Louvain sur le même thème. Une conférence présentée au Centre d'Études chinoises de Liège « la fonction impériale en Chine ». Deux conférences à l'Université de Mons sur les religions chinoises.

Octobre 1998 : Conférence donnée à l'Institut des Hautes Études de Belgique (sur la notion de souveraineté en Chine).

5.2.4. Secrétaire de l'ASBL « Institut belge des Hautes Études chinoises » (Musées royaux d'Art et d'Histoire. Parc du Cinquantenaire, 1040, Bruxelles)

5.2.5. Membre du comité de rédaction de la nouvelle revue *Civilisations*

5.2.6. Missions et consultance

2008-2009 Membre du Comité scientifique du Festival Europalia-china

Été-automne 1991 : étude d'un métier à tisser le brocart, réalisée pour les musées royaux d'Art et d'Histoire. R. P. C. de Chine, Nankin. Institut du Brocart.

1982-1994 : missions d'interprétariat réalisées pour le compte de plusieurs sociétés belges et françaises, parmi lesquelles Cocquerill, les ACEC, Tractebel, Electrabel, Alsthom atlantique, la Brugeoise-Nivelle, Elf-Acquaine etc.

hiver 1980-1981 : formation d'interprètes dans le domaine de la géologie pétrolière pour la société Elf-Acquaine. République populaire de Chine, Tianjin.

5.2.7. Collaborations nationales et internationale

Membre du groupe-contact FNRS « Droit et littérature » FUSL.

Membre du groupe de recherches « religion chinoise et société » (9^e programme scientifique du Groupe de sociologie des religions et de la laïcité. CNRS)

Membre du Centre International d'Études des Religions et de la Laïcité

Co-direction du Centre de Langue et de Civilisation chinoises (Institut Libre Marie-Haps)

5.3. Activités de vulgarisation

16 janvier 2010 Conférence : « Pouvoirs et puissance de l'écriture chinoise » dans le cadre de la journée d'étude La galaxie de l'écriture chinoise organisée par l'ULg et l'Institut Confucius, l'ULB et l'ISTI-HEB et l'Institut belge des Hautes Etudes chinoises au Musée des Beaux-Arts

25 novembre 2009 : conférence sur l'exposition *Les trois rêves du mandarin* en l'espace culturel ING

novembre 2009 : deux émissions radiophoniques d'une heure (Par Ouï dire, productrice : Pascale Tison) sur l'exposition *Les Trois rêves du mandarin*

17 décembre 2009 : conférence sur *Les trois rêves du mandarin* à l'ISELP

2006-2007 : participation à la préparation de l'exposition « A corps perdu » sur le thème de la mort (Centre d'Action laïque).

2005-2007 : organisation de huit conférences dans le cadre du Centre de Langue et de Civilisation chinoises (Marie-Haps).

3 mars 2004 : participation à l'animation d'un débat organisé à l'Hôtel de Ville de Bruxelles, à propos de l'exposition du photographe Li Shenzheng.

1^{er} octobre 2003 : participation à la journée d'études organisée par le Centre agronomique de recherches appliquées du Hainaut à l'occasion de la venue d'une délégation de 16 directeurs d'écoles et enseignants de Chongqing (Sichuan, R.P. de Chine). Thème des discussions : améliorer la coopération entre ces deux régions particulièrement dans le domaine de l'enseignement des langues (française et chinoise).

hiver 2000-2001 : Animations dans le cadre de l'exposition « Une histoire de l'écriture » organisée par le musée des sciences et techniques de Parentville. Rédaction de la partie concernant l'écriture chinoise dans le dossier pédagogique.

2000 Participation à la préparation de l'exposition « Plaisirs d'amour » organisée par la maison de la laïcité de Namur. Participation à un colloque en octobre 2000 sur le même thème. Titre de l'intervention : « L'amour en Chine : un sentiment littéraire ? », paru dans *La Pensée et les hommes* XLVIII, 2001.

2000 Participation à 6 émissions d'une heure sur la Chine (« Paroles données », une émission de Pascale Tison). Interview à France Culture (« La matinée des autres », émission de Michel Cazenave).

Années 1991-2000 : conférences données à l'ULB sur le droit, l'histoire, la médecine, les mathématiques et les sciences chinoises (dans le cadre du groupe Altaïr et de l'Institut des Hautes Études de Belgique).